

CURRICULUM VITAE

PAOLO MARELLI

Università degli Studi di Genova
Dipartimento di Lingue e Culture Moderne
Sezione Scandinavistica

Titoli di studio

- Diploma di Maturità classica (Liceo Ginnasio Statale “G. Plana”, Alessandria).
- Diploma triennale IsMEO + biennio di specializzazione (sede di Milano).
- Diploma di laurea in Lingue e Letterature Straniere Moderne (Università degli Studi di Milano).
- Dottore di ricerca in Filologia e linguistica germanica (Università di Siena/Arezzo).

Pubblicazioni (volumi)

- *Gli Schwanklieder nella tradizione neidhartiana. Trascrizione dai manoscritti f, c, pr, traduzione, commento*, Kümmerle Verlag.
- *Influssi stranieri sullo svedese*, Edizioni Parnaso.
- *Traduzione, premessa e bibliografia* in: Yvonne S. Bonnetain, *Breve grammatica dell’islandese antico*, Edizioni Parnaso.
- *Sintassi e semantica dei casi nella “Sächsische Weltchronik”*, ETS.
- G. Chiesa Isnardi, P. Marelli (a cura di), *Nord ed Europa. Identità scandinava e rapporti culturali con il continente nel corso dei secoli*, Tilgher.
- A.M. Segala, P. Marelli, D. Finco (a cura di), *Le avanguardie dei Paesi nordici nel contesto europeo del primo Novecento*, Edizioni di Pagina.
- A. Civardi, P. Marelli (a cura di), *Connessioni: lingue, culture e società in relazione*, Edizioni dell’Orso.
- P. Marelli (a cura di), Dan Andersson, *La chiamano superstizione. Ballate nere*, Intra.

Pubblicazioni (articoli principali)

- *I nomi propri della letteratura eroica germanica nella tradizione neidhartiana*, in: “il Nome nel testo” II-III (2000-2001).
- *Modernità e arcaicità nelle traduzioni bibliche svedesi del XVI secolo*, in “Quaderni di Lingue e Letterature Straniere 12 (2003), pp. 267-282.
- *Il sistema dei casi del basso-tedesco medio e dello svedese antico*, in “Le lingue e le letterature germaniche fra il XII e il XIII secolo”, Trento 2004, pp. 101-112.
- *La salvaguardia dell’identità delle lingue nordiche: serve davvero costruire argini difensivi?* in “Nord ed Europa. Identità scandinava e rapporti culturali con il continente nel corso dei secoli, Genova 2004, pp. 237-260.
- *Dai Volksbücher ai folkböcker*, in “La traduzione come strumento di interazione culturale e linguistica” Milano 2008, pp. 131-138.

- *The first translation in Scandinavia*, in “The First Translations of Machiavelli’s Prince. From the Sixteenth to the first Half of the Nineteenth Century.” Amsterdam/New York 2010, pp. 247-278.
- *Le preposizioni svedesi in prospettiva storica e glottodidattica*, in “L’uso della storia nelle letterature nordiche. Le lingue nordiche fra storia e attualità”, Milano 2011, pp. 475-490.
- Paolo Marelli, Susann Silander, *Mottagandet av Carlo Emilio Gadda i Skandinavien: en fråga om översättningssvårigheter?* in “Bridges to Scandinavia”, Milano 2016, pp. 241-251.
- *The Translation of Machiavelli’s Prince and the Political Climate in Mid Eighteenth-Century Sweden*, in InTRAlinea. Online Translation Journal. Special Issue: Transit and Translation in Early Modern Europe, Bologna/Forlì 2019.
- *Järn och människor: i berättelser cubo-espressionisti di Pär Lagerkvist*, in “Dalla forma alla società: Studi linguistici e culturali”, QPS-NS 6, Genova 2024, pp. 191-209.
- *Le melodie degli Schwanklieder della tradizione neidhartiana*, in “Incontri filologici. Studi in onore di Claudia Händl - Philologische Begegnungen. Festschrift für Claudia Händl”, Göttingen 2024, pp. 235-244.
- *Problemi di fonetica e fonologia svedesi*, in “Connessioni: lingue, culture e società in relazione”, Alessandria 2024, pp. 111-127.

Attività didattica

- Dal 2001 docente di “Lingua svedese”, di “Svedese. Linguaggi settoriali” e di “Letterature e culture scandinave” (Università di Genova)
- Dal 2017/18 al 2019/20 docente di “Letterature scandinave 1” (Università degli studi di Milano)